

LEE, TAE-JUN / KIM, DONG-SEONG: WANN KOMMT MAMA?

Ohne Gefühl für Zeit wartet ein Kind an der Haltestelle der Straßenbahn und will wissen, wann seine Mama kommt. Eine Bahn kommt, doch die Mama steigt nicht aus. Und als sie auch mit der nächsten und der übernächsten nicht eintrifft, scheint der Junge immer kleiner inmitten des geschäftigen Treibens der Stadt. Dann beginnt es auch noch zu schneien, und das Kind steht mit roter Nase da.

Während die Schneewolken den Himmel verdunkeln, spürt auch der Betrachter die Kälte. Am Ende ist die Mama dann aber doch gekommen: Die Sonne drückt durch die Wolken, als die Mutter mit dem Kind an der Hand durch die verschneite Gasse geht. Die beiden im Buch zu entdecken, erfordert allerdings einen genauen Blick.

In asiatischer Bildtradition, aber mit eigener Handschrift hat der Illustrator Kim Dong-Seong zu dieser Geschichte aus den 1930er-Jahren klare und ausdrucksstarke Bilder voller Poesie geschaffen.

«Die zartfarbig aquarellierten Zeichnungen in traditioneller koreanischer Technik sind betörend schön. In ihnen wird traumverloren das Warten als existenzielle Erfahrung des Menschen spürbar.» Jury Deutscher Jugendliteraturpreis



LEE Tae-Jun (Text)
KIM Dong-Seong (Illustration)

WANN KOMMT MAMA?

Ein Bilderbuch aus Korea
Zweisprachig Deutsch – Koreanisch
Aus dem Koreanischen von
Andreas Schirmer
© 2007 Baobab Books; 3. Auflage 2021
40 Seiten, gebunden, 21,8 x 24 cm
€ [D] 20,00 / € [A] 20,60 / CHF 25.00 (UVP)
ISBN 978-3-905804-23-2
Ab 4 Jahren

DER AUTOR

LEE Tae-Jun wurde 1904 in Korea geboren und starb 1956 in Nordkorea. Als er sein erstes Werk veröffentlichte, war er 21 Jahre alt. Bis zu seinem Tod schrieb er für Kinder wie für Erwachsene, seine gesammelten Werke umfassen viele Bände. Die Erzählung *Wann kommt Mama?* ist 1938 erstmals in einer koreanischen Zeitung erschienen.

DER ILLUSTRATOR

KIM Dong-Seong wurde 1970 in der Stadt Busang in Südkorea geboren. Er studierte Kunst an der Hong-ik Universität in Seoul. Sein erstes Bilderbuch erschien 1998, bis heute hat er rund sechzig Bücher illustriert. *Wann kommt Mama?* ist bislang das einzige Werk, das ins Deutsche übersetzt wurde. Kim Dong-Seong lebt mit seiner Familie in Seoul.

AUSZEICHNUNGEN

Kinderbuch des Jahres, Korea (2004)
Beste 7, Deutschlandfunk (2007)
Nominiert für den Deutschen Jugendliteraturpreis (2008)